

Ziel dieser Ausstellung ist es, die Kriegshandlungen darzustellen, wie sie die Bevölkerung von La Bresse, Cornimont, Ventron und Le Thillot in einem Kontext des von den Nazis auferlegten Terrors vom Herbst 1944 bis zum Frühjahr 1945 erlebte. Sie erlitten die schlimmsten Ausschreitungen des Feindes und deren Folgen: Entwurzelung, Trennung, Exil ins Ungewisse, Zwangsarbeit, Deportation und für einige den Tod...



Sie richtet sich an möglichst viele Menschen, um diesen Abschnitt unserer Geschichte und seine Schmerzen besser kennen zu lernen. Sie soll sich mit der Vergangenheit auseinandersetzen, um die Zukunft besser gestalten zu können und die Werte des Friedens und der Menschlichkeit zu vermitteln. Totalitarismus, Intoleranz und die Ablehnung von Ländern, die nicht wie wir leben, führen zu Zerstörung, Despotismus und Völkermord. Sie richtet sich insbesondere an alle Jugendlichen und ihre Lehrer im Rahmen der Erinnerungspflicht: Schulen, Mittelschulen, Gymnasien.



*"Die Erinnerungskultur dienen,  
damit das Leben  
der Menschen an Hoheit und  
Weisheit wächst."  
Jean-Marie LAPIERRE*



LES AMIS DE PFORZHEIM



Zeitraum  
von 1944 bis heute

# DIE DEPORTIERTEN AUS DEN HOCHVOGESEN

## Französische Zwangsarbeiter in Pforzheim

GESCHICHTE  
-  
GEDENKEN  
-  
ANERKENNUNG

## 1. VORWORT - WARNHINWEIS / AVANT-PROPOS - MISE EN GARDE

## DIE DEPORTATION IN EINEM KONTEXT DES TERRORS UND DER VERBRANNTEN ERDE

2. DER TERROR - DIE ÜBERGRIFFE / LA TERREUR LES EXACTIONS
3. DIE ANGRIFFE AUF DEN MAQUIS / LES ATTAQUES DE MAQUIS
4. DIE POLITIK DER VERBRANNTEN ERDE / LA POLITIQUE DE LA TERRE BRÛLÉE
5. VENTRON IM JAHR 1944 / VENTRON EN 1944
6. DIE RAZZIA DER MÄNNER ZWISCHEN 15 UND 65 JAHREN / LA RAFLE DES HOMMES DE 15 À 65 ANS
7. DER WEG DES EXODUS FÜR FRAUEN UND KINDER / LE CHEMIN DE L'EXODE POUR LES FEMMES ET LES ENFANTS
8. DER KALVARIENBERG VON BLANCFAING / LE CALVAIRE DE BLANCFAING
9. DIE MENSCHENJAGD GEHT WEITER / LA CHASSE À L'HOMME CONTINUE
10. FÜR DIEJENIGEN, DIE IN LA BRESSE GEBLIEBEN WAREN / POUR CEUX QUI RESTÈRENT À LA BRESSE
11. DAS LEBEN IN PFORZHEIM : WINTER 1944-1945 / LA VIE À PFORZHEIM HIVER 1944 / 1945
12. DAS LEBEN IN PFORZHEIM : WINTER 1944-1945 / LA VIE À PFORZHEIM HIVER 1944 / 1945
13. VERTEILUNG DER ZWANGSARBEITER IN PFORZHEIM UND UMGEBUNG / LA RÉPARTITION DES TRAVAILLEURS FORCÉS À PFORZHEIM ET ENVIRONS



## DIE BOMBARDIERUNG VON PFORZHEIM

14. DIE BOMBARDIERUNG / LE BOMBARDEMENT
15. DIE BILANZ / LE BILAN
16. DAS ÜBERLEBEN NACH DER ZERSTÖRUNG DER STADT / LA SURVIE APRÈS LA DESTRUCTION DE LA VILLE



## DIE ZEITZEUGEN ERZÄHLEN VON IHREM WINTER...

17. DIE ÜBERLEBENDEN DER GOEBBELSSCHULE / LES SURVIVANTS DE LA GOEBBELSSCHULE
18. DIEJENIGEN IN DER NÄHE VON PFORZHEIM / CEUX AUX ALENTOURS DE PFORZHEIM
19. DIEJENIGEN AUS DEM LAGER DER ITALIENER / CEUX DU CAMP DES ITALIENS
20. DIE KLEINEN IN DER STADT VERSTREUTEN GRUPPEN / LES PETITS GROUPES DISPERSÉS EN VILLE



## DER MATERIELLE UND MENSCHLICHE WIEDERAUFBAU

21. DER MATERIELLE WIEDERAUFBAU / LA RECONSTRUCTION MATÉRIELLE
22. DER MENSCHLICHE WIEDERAUFBAU / LA RECONSTRUCTION HUMAINE
23. DIE VERSÖHNUNG / LA RÉCONCILIATION
24. MUSS MAN VERGEBEN? / LES ANNÉES 80 FAUT-IL PARDONNER ?
25. DIE BITTE UM VERGEBUNG / LA DEMANDE DE PARDON
26. DIE FRANZÖSISCH-DEUTSCHE FREUNDSCHAFT / L'AMITIÉ FRANCO-ALLEMANDE
27. DIE TREFFEN FINDEN NACHEINANDER STATT / LES RENCONTRES SE SUCCÈDENT
28. GEDENKTAG IN FRANKREICH UND IN DEUTSCHLAND / COMMÉMORATION EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE



## DIE ERINNERUNGSARBEIT VON GENERATION ZU GENERATION

29. DIE BEAUFTRAGTEN DER ERINNERUNG / LES MANDATAIRES DE LA MÉMOIRE
30. DIE ERBEN DER ERINNERUNG / LES HÉRITIERS DE LA MÉMOIRE
31. DIE JUGENDLICHEN / LES JEUNES
32. DIE ERINNERUNGSARBEIT DER SCHÜLERKLASSE 3°1 DES "COLLÈGE SAINT-EXUPÉRY"-MULHOUSE / LE TRAVAIL DE MÉMOIRE DE LA CLASSE DE 3°1 COLLÈGE SAINT-EXUPÉRY - MULHOUSE
33. LE TRAVAIL DE MÉMOIRE / DIE ERINNERUNGSKULTUR
34. LE TRAVAIL DE MÉMOIRE / DIE ERINNERUNGSKULTUR
35. LE TRAVAIL DE MÉMOIRE / DIE ERINNERUNGSKULTUR
36. DIE DAUERHAFTIGKEIT KONFLIKTEN UND ÜBER GEWALT / LA PERMANENCE DES CONFLITS ET DE LA VIOLENCE
37. DIE DAUERHAFTIGKEIT KONFLIKTEN UND ÜBER GEWALT / LA PERMANENCE DES CONFLITS ET DE LA VIOLENCE
38. DIE DAUERHAFTIGKEIT KONFLIKTEN UND ÜBER GEWALT / LA PERMANENCE DES CONFLITS ET DE LA VIOLENCE
39. GENERATIONENÜBERGREIFENDER AUSTAUSCH / ÉCHANGE INTERGÉNÉRATIONNEL

